

Önéletrajz

Személyes adatok

Név: Répás Dorottya
Születési idő: 1988. 09. 15.
Telefonszám: +36 (30) 957-8422
E-mail-cím: dporacz@gmail.com



Szakmai tapasztalat

2020. április –

Szabadúszó műszaki szakfordító

2016. szeptember – 2020. február **SDL Magyarország Kft., szakfordító**

Feladatok:

- Műszaki szövegek fordítása, átnézése és nyelvi ellenőrzése
- Gépi fordítások utószerkesztése
- Elkészült forrás- és célnyelvi PDF- és Word-fájlok összehasonlítása (proofreading, linguistic sign-off)
- Terminológia és fordítási memória kezelése

Tanulmányok

2025. szeptember –

Eötvös Loránd Tudományegyetem, gazdasági és jogi szakfordító, angol–magyar és magyar–angol nyelvpárban

2019. november

Eötvös Loránd Tudományegyetem, szakfordító vizsga – műszaki szakirány, angol–magyar és magyar–angol nyelvpárban

2013. szeptember – 2016. július

Károli Gáspár Református Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Keleti nyelvek és kultúrák – Japán szak, Szakfordítói szakirány

Diploma minősítése: jeles

Modulzáró fordítási portfólió minősítése: jeles

Nyelvismeret

Angol nyelv

Társalgási szint – államilag elismert kétnyelvű, C típusú felsőfokú nyelvvizsga (2013)

Japán nyelv (passzív)

Középszint – államilag elismert N3-as szintű (középfoknak megfelelő) JLPT nyelvvizsga (2015)

Számítógépes ismeretek

SDL Trados Studio, memoQ, SDL Passolo, Lokalise, GlobalLink, Smartcat, Starling, SDL Groupshare, Phrase, Translation Workspace, Apsic Xbench, Linguistic Toolbox, Microsoft Word, Excel, PowerPoint